

# 吐鲁番学 研究

新疆吐鲁番地区文物局◎编

TULUFANXUEYANJIU

DIERJIE

TULUFANXUE

GUOJIXUESHUYANTAOHUI

LUNWENJI

第二届

吐鲁番学

国际学术研讨会

论文集



上海辞书出版社

# 吐鲁番学

新疆吐鲁番地区文物局◎编

# 研究

TULUFANXUEYANJIU

DIERJIE

第二届

TULUFANXUE

吐鲁番学

GUOJIXUESHUYANTAOHUI

国际学术研讨会

LUNWENJI

论文集



上海辞书出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

吐鲁番学研究:第二届吐鲁番学国际学术研讨会论文集/新疆吐鲁番地区文物局编. —上海:上海辞书出版社,2006. 10  
ISBN 7-5326-2059-X

I. 吐... II. 新... III. 吐鲁番地区—地方史—学术会议—文集  
IV. K294.52-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 066171 号

出品人 张晓敏  
责任编辑 王圣良 邬曼菁 府之晨  
装帧设计 何香生

**吐鲁番学研究**

第二届吐鲁番学国际学术研讨会论文集

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行  
上海辞书出版社

(上海陕西北路 457 号 邮政编码 200040)

www.ewen.cc www.cihai.com.cn

上海第二教育学院印刷厂印刷

开本 889 × 1194 1/16 印张 29.25 插页 7 字数 920 000

2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 7-5326-2059-X/K · 359

定价: 98.00 元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换。

联系电话:021—66243242





(从左至右) 加帕尔·依布拉音 (吐鲁番行署副专员)、艾尔肯·米吉提 (新疆维吾尔自治区文物局副局长)、丹青 (吐鲁番学研究院副院长)、韩子勇 (新疆维吾尔自治区文化厅副厅长)、阿布拉·玉素甫 (吐鲁番行署专员)、孙昌华 (中共吐鲁番地委书记)、杨乃初 (新疆维吾尔自治区社联党组书记)、谢辰生 (吐鲁番学研究院院长)、苗普生 (新疆维吾尔自治区社科院副院长)、郑强 (中共吐鲁番地委副书记)

全体代表合影留念







▲ 中共吐鲁番地委书记孙昌华(右)和新疆维吾尔自治区文化厅副厅长韩子勇(左)为吐鲁番学研究院成立揭牌

▼ 与会代表考察葡萄沟“西旁”景教遗址





美国著名学者丁爱博教授

- (左二) 俄罗斯圣彼得堡艾米尔塔什博物馆莎玛秀克研究员  
(左三) 德国印度艺术博物馆雅尔迪斯馆长







▲ 中共吐鲁番地委、行署领导参加特聘研究员研讨会的讨论

▼ 与会代表向吐鲁番学研究院赠书



## 贺 信

新疆吐鲁番地区文物局

李肖同志：

欣闻8月下旬将在吐鲁番市举办“吐鲁番学国际学术研讨会”并宣布成立吐鲁番学研究院，我衷心为之高兴！1988年8月20日，我在北京举行的敦煌吐鲁番学术讨论会开幕式上提出：“敦煌吐鲁番在中国，敦煌吐鲁番学在全世界。”我又在25日的闭幕式上说：“我的提法是基于这样一种认识：世界上任何一门学科都不是孤立的，关起门来是干不好的。敦煌吐鲁番学不能例外。”我的话有幸得到中外学界一致的赞同。今天，你们用自己出色的研究与组织工作证明了这一点。我个人毫不怀疑，吐鲁番学研究院的成立和真正开放式的吐鲁番学资料库的建立，将是我们这门学科发展史上新的里程碑。中国敦煌吐鲁番学会从成立的那一天起，就开始为在新疆建立吐鲁番学资料中心而鼓吹、而努力。如今，我这个老拉拉队员在有生之年终于得见其付诸实施，岂能不为之鼓掌欢呼？祝你们的研讨会圆满成功，代表们诸事顺畅！祝吐鲁番学研究院蒸蒸日上！

季羡林

2005年8月5日于北京





## 在“吐鲁番学”国际学术研讨会开幕式上的讲话

中共吐鲁番地委书记 孙昌华

尊敬的各位来宾、各位代表、女士们、先生们：

在这秋高气爽、瓜果飘香的季节里，“吐鲁番学”迎来了发展史上的又一次盛会，“吐鲁番学”国际学术研讨会暨新疆维吾尔自治区吐鲁番学研究院成立大会在吐鲁番市隆重召开了。这是继 2001 年“吐鲁番学”国际学术研讨会之后的第二次国际学术研讨会。在此，我代表吐鲁番地委、行署，对远道而来参加会议的国内外来宾表示热烈的欢迎！

悠久的历史、极具地方特色的区域文化、五彩缤纷的民俗文化……丝绸古道上的重镇，政治、经济、文化的中心，孕育、衍生、发展出辉煌的吐鲁番文化。吐鲁番文化，是古代盆地内各民族智慧的结晶，是各族优秀传统文化不断相互融合的精髓，是中华民族文化形成和发展进程中的历史见证，也是现在吐鲁番发展的重要文化底蕴。同时，吐鲁番文化又是与区域外文化不断深化交流的结果，其中不乏古代相关各国人民的贡献。因此，独具特色、自成体系、灿烂的吐鲁番文化，乃是人类的重要文化宝库之一。在这座宝库中，交河故城、高昌故城、柏孜克里克石窟寺、阿斯塔那古墓群等著名的遗迹，都是反映上述情况、享誉海内外的世界性的文化遗产。所以吐鲁番文化既是吐鲁番的，也是新疆的；既是中国的，也是世界的。这是“吐鲁番学”应运而生，并成为新兴的国际显学，倍受国内外学术界关注之所在。

今天，来自 8 个国家近 150 位代表汇聚于此，对“吐鲁番学”的发展进行研究和探讨，为推动“吐鲁番学”的发展各抒己见。我们要以此为契机，以本次学术研讨会的议题为中心，大力发扬求真务实、实事求是、与时俱进的工作作风，深入开展研究和讨论，为构筑社会主义和谐社会作出贡献。希望这次研讨会能开出特色，开出水平，并能够取得丰硕的学术成果。

最后，我再次向辛勤耕耘在“吐鲁番学”研究领域的专家、学者们表示深深的敬意，祝愿“吐鲁番学”繁荣昌盛，预祝大会圆满成功。同时，也祝各位专家、学者在吐鲁番参会期间心情愉快，身体健康。

## 玛丽安娜·雅尔迪斯教授开幕式发言

Honourable Secretary Sun, Director Abulla Kassm, Director Xie,  
dear delegates and colleagues

First of all I would like to express my deep felt thanks to the director of the Turfan Museum, Dr. Li Xiao, for having invited me to this important conference in the beautiful town of Turfan. I am even more grateful to participate in the great event of the foundation of the Turfan Academy. The foundation of the Academia Turfanica is an important step to an even more intensive future cooperation in Central Asian studies between Turfan and the other scholarly institutions in Xinjiang as well as the museums and academies worldwide. Please accept my utmost congratulations.

Like the scholars of many other nations also the Germans appreciate very much an exchange of knowledge in the field of Central Asian studies. Although there is a long tradition of doing research in the archaeology, art and philology of Chinese Turkestan since more than one hundred years, the interest in its various cultures is still growing in Germany. In 1902 the first expedition to Turfan was organized by the director of the Indian Department of the Berlin Museum, Albert Grünwedel. It was the first of four German expeditions to Chinese Central Asia, nowadays Uigur Autonomous Province Xinjiang of the Peoples' Republic of China. At that time the travelling circumstances were not as convenient as nowadays where we can reach Turfan from Berlin within one day. Grünwedel and his team needed more than three months for their journey. His intention was to draw maps of the different sites and their temples and to make a survey of every archaeological place near Turfan — Gaochang, Jiaohe, Bezeklik, Toyok, Sengim etc. — and spread the news worldwide about the unexpected sensational discoveries of cultural treasures of hitherto unknown relics buried for nearly one millennium under the sands of the Taklamakan desert. Grünwedel's topographical surveys and the still existing never published documents about the German expeditions (1902 – 1914) as well as his books are of inestimable value for our knowledge about the Central Asian civilizations.

So the scholars and the public got to know already in the beginning of the 20<sup>th</sup> century that Eastern Turkestan was one of the most important and unknown regions in the whole of Asia, where Buddhism flourished in the 1<sup>st</sup> millennium AD. Buddhist monks travelled from India to China via the Silk Roads in order to translate Buddhist Sūtras into Chinese. And together with Buddhism also the visual arts and the different languages scattered in the west-eastern and east-western directions. And soon, also Chinese pilgrims crossed the ways of the Indian monks visiting the holy Buddhist places in the oasis cities of Chinese Turkestan, Afghanistan and India, among

them Faxian and Xuanzang. Without the records of the Chinese pilgrims our knowledge about the practised religions, the monasteries and the customs of the ruling kings and the people living in this remote region would be much less.

But it was not only Buddhism which brought its philosophy to Central Asia; the Christian Nestorians, the Iranian Manicheans and the Zoroastrians left their marks as well in the minds and the cultures of the people. Nestorian temples as well as Manichean and Zoroastrian relics had been discovered in the Turfan region, among them wall paintings, sculptures, miniature paintings on paper and textile, as well as thousands of manuscripts. Although — due to the foreign expeditions at the end of the 19<sup>th</sup> and beginning of the 20<sup>th</sup> century — several artefacts discovered at that time are scattered around the world; they are housed in the museums and libraries in Russia, Sweden, Britain, Germany, France, India, Japan and Korea. Generations of scholars were and are still working on the artefacts and manuscripts discovered in Chinese Turkestan, and generations will definitely be busy in the next hundred years thanks to the Chinese scholars who bring to light exciting new findings every year. We are very grateful to the Chinese archaeologists, historians, art historians and philologists for sharing with us foreign scholars the results of their important researches.

I am sure that the conference will contribute to increase our knowledge of the cultures of Xinjiang, intensify our cooperation and inspire our researches.

Last but not least, I would like to thank the organizers for all the efforts they have undertaken in the last months to prepare this huge and important international conference. We are especially grateful for the help of the many young people who take care of the delegates in an extremely friendly, politely and gracious manner.

Let me close with the wish that the conference will be a great success and that the delegates from China and the different countries of the world will exchange their knowledge and their ideas in fruitful discussions.

Ladies and gentlemen, thank you very much for your attention.



## 玛丽安娜·雅尔迪斯教授开幕式发言

尊敬的孙昌华书记，  
 尊敬的阿不拉·卡斯木专员，  
 尊敬的谢院长，  
 亲爱的各位代表和同行：

首先我衷心感谢吐鲁番博物馆的领导李肖博士此次邀请我前来美丽的小城吐鲁番，参加这个重要的学术会议；另外，我更高兴能参加吐鲁番学研究院成立大会，研究院的成立为进一步加深吐鲁番和世界各地的学术研究机构间在中亚研究方面的合作迈出了重要的一步，在此，请接受我最诚挚的祝贺。

和各国学者一样，德国人也非常重视中亚研究的交流。在德国，虽然对于中国西域的考古、艺术和语言文字研究已有百余年的传统，但对其多元文化的浓厚兴趣依然在增长。1902年的第一次吐鲁番考察即是由柏林博物馆印度部的印度艺术史专家阿尔伯特·格伦威德尔教授组织进行的，这是德国的四次中亚考察的第一次，其地域就在现在的中华人民共和国新疆维吾尔自治区境内。当时的旅行条件远不如今天这般便利，现在我们从柏林到吐鲁番不到一天时间，当年格伦威德尔和他的考察队花了三个多月才到达吐鲁番，他当时计划对吐鲁番附近如高昌、交河、柏孜克里克、吐峪沟和胜金口等地的不同遗址和寺庙进行地形测绘，并告知全世界，大量的文化宝藏数百年来沉埋于塔克拉玛干沙漠下的遗迹中而不为人知。格伦威德尔的地形测量考察报告和有关德国中亚考察(1902~1914)的许多尚未公开发表的文件以及他的书籍，对于我们了解中亚文明具有不可估量的价值。

学界和公众在20世纪初由此了解到，佛教在公元后近千年中的兴盛之时，中国的西域是全亚洲最重要而又不为人知的地区之一，佛教僧人为将佛经译成中文，从印度经丝绸之路进入中国。随着佛教的进入，东西方视觉艺术以及各种语言也在此相互传播。不久，中国的朝圣者如法显、玄奘也取道印度僧人的路径，参拜位于中国西域、阿富汗和印度的绿洲城市中的佛教圣地。没有这些中国朝圣者的文字记录，我们对于这些宗教、寺庙以及各统治王朝和当地民俗的了解会欠缺得多。

但是，不仅仅佛教将其哲学教义带来中国，还有基督教的景教和伊朗的摩尼教和祆教，也把他们的影响留在人们的理念和文化中。景教的寺庙、摩尼教和祆教的遗址已经在吐鲁番地区被发现，其中包括大量壁画、雕塑、绢纸绘画和大量文书。

由于19世纪末20世纪初的外国考察，当时被发现的文物散落于世界各地，现藏于俄罗斯、瑞典、英国、德国、法国、印度、日本和韩国的各大博物馆和图书馆中，几代学者曾经，而且现在也仍在致力于对这些文物和文书的研究，有赖中国学者每年展示的大量最新发现，这些研究在今后数百年仍将代代延续。因此，我们非常感谢中国的考古学家、历史学家、艺术史家和语言文字学家们，让我们分享他们的研究成果。

我相信，这次学术会议将有助于我们增进对新疆地区文化的了解，加强我们的合作并激发我们今后的研究工作。

最后，我要感谢会议组织者数月来为筹备这个重要的盛会而付出的努力，也感谢那些非常友好、礼貌而又热情地照顾各位代表的年轻人。

在我结束这个简短发言前，我衷心祝愿会议圆满成功，愿中外来宾在卓有成效的讨论中交流认识和观点。

女士们，先生们，谢谢各位关注！

## 目 录

009

贺信

季羨林

010

中共吐鲁番地委书记孙昌华在“吐鲁番学”国际学术研讨会开幕式上的讲话

011

玛丽安娜·雅尔迪斯教授开幕式发言

## 史 学 编

003

鄯善新发现的一批唐代文书

陈国知

016

高昌郡府官制研究

王 素

027

关于古代植棉研究中的一些问题

吴 震

037

欧美所藏吐鲁番出土汉文文献：研究现状与评介

荣新江

042

西域出土文书所见中古时代的家产析分模式

张国刚

051

关于明代吐鲁番史若干问题的探讨

田卫疆

060

吐鲁番新出唐代烽铺文书考释——新出烽铺文书研究之一

程喜霖

069

浅谈旅顺博物馆收藏的吐鲁番文物古籍

艾尔肯·伊明尼牙孜·库吐鲁克

072

德国的吐鲁番学研究

耿世民

078

关于建立吐鲁番学资料库的初步构想

柴剑虹

081

吐鲁番出土墓志札记

许全胜

084

汉屯城柳中与高昌田地城

薛宗正

093

吐鲁番出土文书疑难词语考辨

王启涛

102

回鹘印度历史文化关系研究

杨富学

109

吐鲁番所出唐代文书中的官营畜牧业

乜小红



119

吐鲁番所出衣物疏研究二题

刘安志

129

明代土鲁番地面兴起考述

施新荣

135

关于大谷八〇八八号“唐钞论语孔氏本郑玄注”文书及其相关残片

张娜丽

138

旅顺博物馆藏吐鲁番出土《大般涅槃经》(北本)早期写本的辨识与缀残(一)

王 宇 王 梅

158

古代吐鲁番居民饮食结构探源

伊斯拉菲尔·玉苏甫 安尼瓦尔·哈斯木

167

西汉比胥鞬屯田与戊己校尉的设立

刘国防

173

麹氏高昌国的将军号和兼官

本间宽之

180

从吐鲁番带出的“五胡”时期户籍残卷两件——柏林收藏的“Ch6001v”与圣彼得堡收藏的“Дх08519v”

关尾史郎

191

从吐鲁番到伊斯坦布尔大学图书馆用阿拉伯文字撰写的现代维吾尔语一份授权书

欧斯曼·菲克尔·萨尔特卡亚 (Osman Fikri Sertkaya)

196

回鹘语 kăzig 与高昌回鹘王国税役制度的渊源

松井 太

203

**Further Thoughts on *Sârthavâha***

Albert E. Dien

211

**Traces of Indo-Europeans in toponymy on territories adjacent to Eastern Turkistan**

Chuyev N. I.

215

**How the Texts found in Turfan were transferred to the Library of Istanbul University?**

Ayşe Gül Sertkaya

221

**Two Parthian hymns about salvation (M 275a+ and M 830+)**

Desmond Durkin-Meisterernst

**考古与自然科学编**

225

**吐鲁番考古学和“吐鲁番学”及其关系略说**

孟凡人

230

**新疆古代头骨上的穿孔**

韩康信

240

**吐鲁番史前考古的新进展**

吕恩国

246

**关于新疆出土早期铜镜研究的几个问题**

梅建军

252

**阿斯塔那古墓出土颅骨种族人类学研究**

王 博

目 录

261

我国古丝绸之路土遗址保护加固研究

李最雄

269

北朝至隋唐从西域来华民族人士墓葬概说

杨 泓

274

麦积炳灵早期半偏袒袈裟西渐高昌——兼谈吐峪沟 44 窟的时代

夏朗云

284

古人骨研究新的发展领域

谭婧泽 徐 智 王玲娥 金建中 金 力

294

吐鲁番出土纺织品对称纹样的艺术风格探究

殷福兰

302

浅谈新疆出土的竖箜篌

何 芳 李 强

311

青铜器的东方流传及其特色

冈内三真

315

阿斯塔那和沟西墓地的斜坡墓道洞室墓试析

持田大辅

317

吐鲁番地区青铜器文化的分析

后藤 键

321

A Central Asian Caravaneer *Mingqi* in an Italian Collection

Matteo Compareti